

Kursus Intensif Bahasa Malaysia (KIBM) Peranannya dalam Memperkukuhkan Pembelajaran Bahasa

Wan Omar bin Wan Ahmad Rasdi dan Hj Hasan bin Muhammad Ali
Pusat Bahasa, Universiti Malaya.

Pengenalan

Sejak 1972, Pusat Bahasa telah mengendalikan Kursus Intensif Bahasa Malaysia kepada kakitangan akademik dan kakitangan am, Universiti Malaya dengan tujuan membantu mereka menguasai kemahiran berbahasa Malaysia, dan dengan itu dapatlah mereka menjalankan tugas akademik dan pentadbiran dengan menggunakan bahasa Malaysia yang baik.

Kursus Intensif ini berbeza dengan kursus biasa tentang jumlah jam pembelajarannya dan juga susunan pelajaran yang disampaikan.

- (a) Biasanya kursus ini diadakan semasa cuti panjang Universiti Malaya, dijalankan selama 4 jam sehari, 20 jam seminggu yang berjumlah lebih kurang 100 jam bagi satu program yang memakan masa lebih kurang tujuh minggu.
- (b) Susunan pembelajarannya mengikut peringkat kebolehan peserta iaitu Rendah, Pertengahan dan Tinggi. Latihan pertuturan amat dipentingkan.

Kursus ini dikira amat memberi manfaat kepada perkembangan dan kemajuan bahasa Malaysia terutama bagi sesuatu keperluan dalam masa yang segera dan mendesak.

Kursus ini mula diperkenalkan semasa penulis-penulis terlibat dalam pengajaran bahasa Malaysia kepada Sukarelawan Amerika yang akan berkhidmat di Malaysia.

- (a) Bagi kursus kepada sukarelawan Amerika program yang diatur adalah sangat intensif. Kursus ini dibahagikan kepada dua peringkat. Peringkat pertama dinamakan dengan nama HILT (High Intensity Language Training) yang memakan masa hampir 8 jam sehari dan diikuti dengan peringkat kedua yang memakan masa empat atau lima jam sehari. Dalam kedua-dua peringkat ini terutamanya dalam HILT berbagai-bagai aktiviti bahasa dan kebudayaan dijalankan.
- (b) Selain dari itu susunan programnya adalah lebih terperinci terutamanya: tinggal dengan keluarga Melayu, orientasi sambil bekerja (On-Job-Orientation) dan penilaian serta pemulihan terus menerus.
- (c) Jadual pembelajaran bermula dari pukul 7.00 pagi hingga pukul 9.00 malam (lihat lampiran A suatu contoh rancangan HILT) dan bagi peringkat kedua empat atau lima jam, dua tiga jam di sebelah pagi dan dua jam di sebelah petang atau sebelah malam.

Bagi kursus intensif bahasa Malaysia yang dikelolakan oleh Pusat Bahasa kursus intensif biasa sahaja diadakan itu disesuaikan dengan keperluan dan keadaan yang ada di Universiti Malaya (lihat lampiran B, jadual belajar).

- (c) Jumlah Peserta bagi setiap kelas.

Peringkat Rendah di antara 5 — 15 peserta

Peringkat Pertengahan di antara 10 — 15 peserta.

Peringkat Tinggi di antara 10 — 15 peserta.

Matlamat

- (a) Matlamat peringkat rendah adalah untuk membolehkan seseorang itu menggunakan bahasa Malaysia untuk keperluan sehari-hari umpamanya boleh bersoal jawab berkenaan dengan perkara-perkara yang biasa dialaminya, misalnya menceritakan dengan hal pekerjaannya, sahabat-sahabat handainya, membeli belah dan sebagainya.
- (b) Bagi peringkat pertengahan matlamatnya adalah seperti berikut.
- (i) Boleh menggunakan bahasa Malaysia dengan struktur-struktur yang agak tepat.
 - (ii) Mempunyai perbendaharaan kata untuk dengan mudahnya mengambil bahagian, walaupun tidak begitu efektif, dalam kebanyakan perbualan formal atau tidak formal, baik dalam situasi sosial mahupun profesional
 - (iii) Mempunyai kebolehan kefahaman yang sederhana.
- (c) Untuk peringkat tinggi pula seseorang itu
- Boleh menggunakan bahasa Malaysia dengan fasih dan betul dalam semua peringkat yang biasa dalam lapangan akademik/ikhtisas dan sosial.
- Boleh memahami dan mengambil bahagian dalam perbualan mengikut pengalamannya dengan taraf kefasihan yang tinggi dan dengan ketepatan penggunaan perbendaharaan kata.
- Boleh menterjemahkan secara langsung daripada bahasa Inggeris/bahasa Ibunda kepada bahasa Malaysia dan sebaliknya.
- Boleh mengendalikan tugas-tugas akademik/ikhtisas dalam bahasa Malaysia.
- (d) Dalam semua peringkat, aktiviti-aktiviti bahasa adalah juga diperberatkan selain dari apa yang disediakan dalam teks. Pelaksanaan aktiviti-aktiviti itu bergantung kepada kebolehan peserta-peserta.
- (e) Untuk melaksanakan pelajaran bagi tiap-tiap peringkat itu, ketua pengajar yang memimpin sesuatu program dikehendaki menyediakan rancangan pelajaran yang akan diajar setiap hari. Rancangan pembelajaran ini adalah penting supaya peserta-peserta mempelajari pelajaran yang sama.

Pembelajaran

- (a) Peserta peringkat rendah diberi latihan pertuturan sepenuh masa pada minggu pertama, kemudian dikurangkan beransur-ansur bagi minggu berikutnya. Kebanyakannya diajar mengikut kaedah yang berasaskan audio-lingual.

- (b) Peringkat pertengahan, pembelajarannya diluaskan bagi selain daripada pertuturan biasa mereka juga dilatih dalam pembacaan, kefahaman, perbincangan dan penulisan.
- (c) Dalam peringkat tinggi pula peserta lebih didedahkan kepada latihan penggunaan bahasa yang lebih praktikal melalui aktiviti-aktiviti bahasa. Dalam latihan pertuturan, mereka dipimpin mengendalikan ceramah, forum, seminar dan menyampaikan kuliah dalam bentuk tunjukcara mengajar (peer teaching) mengikut bidang masing-masing. (Lihat lampiran E panduan latihan tunjukcara mengajar). Manakala dalam penulisan, mereka dipimpin menulis karangan, memahami istilah dan menyediakan nota syarahan serta surat menyurat.

Penilaian

- (a) Bagi peserta KIBM peringkat rendah dan pertengahan diadakan penilaian terus menerus oleh pengajar yang berkenaan dan diikuti dengan sesi pemulihan, sama ada dalam pertuturan atau pun dalam penulisan.
- (b) Bagi peringkat tinggi pula selain daripada penilaian terus menerus dan pemulihan diadakan juga penilaian rasmi pada akhir kursus iaitu
 - Penilaian pertuturan biasa.
 - Penilaian pertuturan dalam menyampaikan kuliah.
 - Penilaian bertulis selama 2½ jam
- (c) Dalam menjalankan penilaian pertuturan dua langkah dijalankan. Langkah pertama, penilai mengadakan temuduga dengan peserta selama lebih kurang 20 minit. Penilaian ini dimulakan dengan soalan-soalan berdasarkan situasi. Dalam langkah kedua pula peserta mengajar sesuatu tajuk yang dipilihnya sendiri ataupun yang diberikan oleh pengajar selama empat puluh minit.
- (d) Bila dijalankan langkah pertama dan kedua itu, penilai dikehendaki memberi perhatian kepada lima aspek bahasa.
 - Sebutan
 - Tatabahasa
 - Penggunaan perbendaharaan kata
 - Kefasihian
 - Kefahaman
- (e) Seseorang penilai itu dikehendaki memberi pertimbangan kepada tiap-tiap aspek itu mengikut kebolehan kecekapan berikut.
 - contoh —
 - Sebutan
 - Sebutan sangat lemah dan sukar difahami
 - Sebutan sederhana tetapi masih terpengaruh dengan gaya/corak bahasa asing.
 - Sebutan sangat baik.
 - Tatabahasa
 - Banyak kesalahan tatabahasa. Susunan perkataannya tidak tertentu, kadang-kadang ayatnya tidak lengkap sukar difahami

- Kesalahan tatabahasa selalu berlaku tetapi boleh difahami, masih lagi mencari-cari perkataan ketika hendak membentuk ayat yang baik
- Struktur ayat cukup sempurna.

Perbendaharaan Kata

- Semata-mata boleh menyebut ucapan selamat dan perkataan-perkataan mudah yang biasa.
- Boleh bertutur untuk memenuhi keperluan pergaulan seperti bertanya, memperkenalkan diri dan menjawab soalan-soalan yang sangat mudah.
- Boleh berbincang apa-apa saja dengan penuh keyakinan walaupun kadang-kala teragak-agak

Kefasihian

- Pertuturannya lambat dan boleh menggunakan ayat-ayat pendek dan biasa saja.
- Pertuturannya teragak-agak dan kadangkala ayat-ayat yang digunakan itu tidak lengkap.
- Boleh bertutur dengan lancar dan baik.

Kefahaman

- Faham perkara-perkara yang sangat mudah saja. Perlu diulang selalu baru dapat difahamkan.
- Faham perkara-perkara yang agak susah, tetapi kalau perkara-perkara itu diubah kepada yang lebih sukar kebolehannya serta merta menurun.

- (f) Sebelum seseorang itu dilantik untuk menjalankan penilaian ianya perlu mengikuti latihan praktikal. Latihan ini penting untuk menyamakan pelaksanaan penilaian yang biasanya dijalankan oleh beberapa orang penilai dan juga untuk membolehkan seseorang penilai itu mengetahui teknik yang digunakan dalam penilaian
- (g) Peserta yang didapati pencapaiannya amat baik pertuturan dan penulisan diaugerahkan Sijil KIBM.

Masalah

- (i) Peserta daripada berbagai-bagai disiplin lain kerana bilangan yang sama dalam satu disiplin tidak mencukupi bagi dibuka sebuah kelas
- (ii) Peserta terpaksa meninggalkan kelas kerana tugas-tugas yang tidak dapat dilakukan terutama peserta dari Fakulti Perubatan.
- (iii) Ada kumpulan kelas yang kebolehan bahasanya tidak sama.
- (iv) Peserta yang cekap boleh mencapai kemajuan dengan cepat

Mengatasi Masalah

- (i) Diberi pimpinan lebih kepada penggunaan bahasa untuk keperluan umum Peserta daripada berbagai disiplin boleh menerapkan bahasa itu ke dalam disiplin masing-masing mengikut laras bahasa yang sesuai

- (ii) Diberi tugas khas kepada peserta-peserta yang terpaksa meninggalkan kelas Bagi peringkat rendah boleh mengulang pelajaran dengan pita kaset.
- (iii) Peserta-peserta yang maju perlu diasingkan supaya kemajuan mereka tidak terbantut.

Saranan

- (i) Peserta yang terlibat dalam kursus patut dibebaskan daripada tugas-tugas biasa supaya mereka dapat menumpukan perhatian sepenuhnya kepada pembelajaran dalam kursus
- (ii) Sangat berkesan kalau pada tempoh kursus tersebut peserta-peserta dan pengajar ditempatkan pada suatu tempat yang sesuai dan diberi sarana yang wajar supaya dapat diadakan aktiviti yang lebih berkesan untuk mengukuhkan kecekapan kebahasaan peserta.
- (iii) Dalam latihan tunjukcara mengajar (peer teaching) situasi yang realistik perlu diadakan iaitu peserta memilih topik pengajarannya. Kebolehan peserta akan meningkat lagi kalau "Peer Teaching" disulamkan dengan kelas khas di mana peserta-peserta boleh mengajar penuntut-penuntut yang sebenarnya.

Penutup

Kejayaan sesuatu kursus adalah bergantung kepada perancangan dan pelaksanaan yang teratur. Di samping itu peranan pengajar juga penting. Mereka harus mempunyai daya kreatif dan dedikasi. Begitu juga pihak peserta kursus perlu memberi kerjasama sepenuhnya kepada pengajar. Panduan daripada semuanya itu akan membolehkan kursus itu mendapat kejayaan. Penulis ingin mencadangkan bentuk kursus seperti ini digunakan untuk pengajaran bahasa-bahasa lain jika keadaan memerlukan.

Lampiran A

JADUAL WAKTU HARIAN HILT (ISNIN HINGGA JUMAAT)

1	7.00 — 7.45	Latihan bertutur (mengulang pelajaran semalam)
2.	7.45 — 8.30	Makan pagi (bercakap dalam bahasa Malaysia)
3	8.30 — 9.30	Latihan bertutur (pelajaran baru)
4	9.30 — 10.30	Latihan bertutur (pelajaran baru)
5	10.30 — 11.00	Rehat (minum kopi sambil bercakap dalam bahasa Malaysia)
6	11.00 — 12.00	Latihan bertutur (mengulang 2 pelajaran baru pagi tadi dengan pelajaran lalu)
7	12.00 — 12.45	Aktiviti bahasa — soal jawab, nyanyian, permainan sebutan, permainan ejaan, sukan, kuiz perbincangan bahas, syarahan, lakonan dan lain-lain.
8	12.45 — 1.45	Makan tengahari (bercakap bahasa Malaysia)
9	1.45 — 2.30	Rehat
10.	2.30 — 3.30	Latihan bertutur (pelajar baru)

11.	3.30 — 4.15	Latihan bertutur (pelajaran baru) atau latihan lakonan (role play) dan sebagainya yang dipilih oleh peserta.
12.	4.15 — 4.30	Rehat (minum sambil bercakap bahasa Malaysia)
13.	4.30 — 5.15	Latihan bertutur (pelajaran baru atau ulangan pelajaran hari itu keseluruhan atau aktiviti yang sesuai)
14.	5.15 — 6.30	Riadah — sepak takraw, badminton, bola jaring, bola tampar dan lain-lain (gunakan bahasa Malaysia).
15.	6.30 — 7.00	Rehat
16.	7.00 — 7.45	Makan malam (gunakan bahasa Malaysia)
17.	7.45 — 9.00	Bebas (belajar sendiri atau pertunjukan kebudayaan Melayu)
18.	9.00 —	Bebas — rehat

Lampiran B

JADUAL WAKTU KIBM
Universiti Malaya

Tempoh
Hari belajar

Lebih kurang 100 jam
Isnin — Jumaat

Waktu Belajar

Waktu pertama	8.30 — 9.30
Waktu kedua	9.30 — 10.30
Waktu rehat	10.30 — 10.45
Waktu ketiga	10.45 — 11.45
Waktu keempat	11.45 — 12.45

Lampiran C**TEKNIK MENYAMPAIKAN DIALOG**

(Pengajar-pengajar mengadakan sesuatu situasi)

1. Beri penerangan yang jelas dalam bahasa Malaysia tentang dialog yang akan disampaikan. Pengajar menunjukkan peranan pelakon-pelakon dialog.
2. Pengajar menunjukkan contoh percakapan dalam keseluruhan dialog, sekarang-kurangnya dua kali. Pelajar-pelajar mendengar dan memerhatikan sahaja.
3. Latih-tubikan tiap-tiap ayat dalam dialog itu beberapa kali. Kalau ayat itu panjang bolehlah dibuat latih-tubi berkembang atau latih-tubi soal-jawab. Tiap-tiap latih-tubi dimulakan dengan beramai-ramai kemudian individu. Ini dilaksanakan sehingga pelajar-pelajar diagakkan sudah boleh mengikuti keseluruhan dialog.

4. Pengajar mengambil suatu peranan dalam lakonan dialog itu, manakala suatu peranan lagi diambil oleh pelajar-pelajar sendiri. Dimulakan dengan beramai-ramai kemudian individu
5. Tukarkan peranan yang tersebut, peranan pengajar dilakukan oleh pengajar
6. Bahagikan pelajar-pelajar kepada dua kumpulan. Tiap-tiap kumpulan memegang suatu peranan kemudian ditukar-tukarkan. Akhirnya minta dua orang pelajar melakukan dialog itu dan mencuba dengan menggunakan situasi yang agak realistik. Peranan tiap-tiap pelajar ditukar-tukarkan sehingga setiap pelajar dalam kelas dapat peluang mencuba tiap-tiap peranan.
7. Makna-makna kata-kata yang penting perlu diterangkan melalui lakonan, gerak geri atau alat-alat mengajar

Lampiran D

TEKNIK MENYAMPAIKAN LATIHTUBI

1. Pengajar menyebut ayat asasnya dua tiga kali
2. Tunjukkan kepada pelajar bentuk latih tubi yang akan disampaikan dengan suatu contoh lengkap.
3. Pengajar memberikan panduan-panduan (Clues) berdasarkan bentuk latih tubi yang ditetapkan itu. Buat ulangan jika pelajar terkhilaf menyebutkan kata-kata yang tidak mengikut bentuk.
4. Latih tubikan beramai-ramai.
5. Tiap-tiap ayat dilatih tubikan dua atau tiga kali
6. Semua latih tubi jangan ditubikan kepada seseorang pelajar atau mengikut giliran yang tertentu tetapi cuba mempelbagaikan arahan kepada pelajar-pelajar supaya tidak menjemukan.
7. Kalau ayat itu panjang dan susah, bolehlah dipecahkan kepada beberapa ayat pendek yang mudah difahami dan bermakna.
8. Tukarkan bentuk-bentuk pertanyaan kepada bentuk penyata dan sebaliknya.
9. Adakan perbualan berpanduan soaljawab. Pelajar-pelajar boleh menjawab secara bebas asalkan betul strukturnya.

Contoh

Pengajar	. Saya hendak ke kedai tengahari ini
Pelajar	Saya hendak ke bilik makan tengahari ini.

Lampiran E

PANDUAN LATIH TUNJUK CARA MENGAJAR (Peer Teaching)

1. Semua peserta dikehendaki mengambil bahagian dalam latihan mengajar ini, tiap-tiap hari atau 4 kali seminggu bagi peringkat tinggi. Peserta peringkat pertengahan akan mula berlatih dari minggu ke-4.

11.	3.30 — 4.15	Latihan bertutur (pelajaran baru) atau latihan lakonan (role play) dan sebagainya yang dipilih oleh peserta.
12.	4.15 — 4.30	Rehat (minum sambil bercakap bahasa Malaysia)
13.	4.30 — 5.15	Latihan bertutur (pelajaran baru atau ulangan pelajaran hari itu keseluruhan atau aktiviti yang sesuai)
14.	5.15 — 6.30	Riadah — sepak takraw, badminton, bola jaring, bola tampar dan lain-lain (gunakan bahasa Malaysia).
15.	6.30 — 7.00	Rehat
16.	7.00 — 7.45	Makan malam (gunakan bahasa Malaysia)
17.	7.45 — 9.00	Bebas (belajar sendiri atau pertunjukan kebudayaan Melayu)
18.	9.00 —	Bebas — rehat

Lampiran B

JADUAL WAKTU KIBM
Universiti Malaya

Tempoh Hari belajar Lebih kurang 100 jam
Isnin — Jumaat

Waktu Belajar

Waktu pertama	8.30 — 9.30
Waktu kedua	9.30 — 10.30
Waktu rehat	10.30 — 10.45
Waktu ketiga	10.45 — 11.45
Waktu keempat	11.45 — 12.45

Lampiran C**TEKNIK MENYAMPAIKAN DIALOG**

(Pengajar-pengajar mengadakan sesuatu situasi)

1. Beri penerangan yang jelas dalam bahasa Malaysia tentang dialog yang akan disampaikan. Pengajar menunjukkan peranan pelakon-pelakon dialog.
2. Pengajar menunjukkan contoh percakapan dalam keseluruhan dialog, sekurang-kurangnya dua kali. Pelajar-pelajar mendengar dan memerhatikan sahaja.
3. Latih tubikan tiap-tiap ayat dalam dialog itu beberapa kali. Kalau ayat itu panjang bolehlah dibuat latih tubi berkembang atau latih tubi soal-jawab. Tiap-tiap latih tubi dimulakan dengan beramai-ramai kemudian individu. Ini dilaksanakan sehingga pelajar-pelajar diagakkan sudah boleh mengikuti keseluruhan dialog.

2. Tiap-tiap peserta akan mengajar selama ½ jam bagi permulaan, selepas itu masa latihan boleh dipanjangkan selama 40 minit atau 60 minit.
3. Peserta-peserta lain dalam kelas akan jadi pelajar. Pelajar-pelajar dikehendaki mengemukakan soalan dalam masa pelajaran itu. Peserta yang mengajar akan memberikan jawapannya.
4. Topik yang akan diajar dipilih oleh pengajar atau peserta. Topik yang dipilih dimulakan dengan yang mudah kemudian beransur susah daripada yang diketahui kepada yang tidak diketahui dan daripada yang tidak formal kepada yang formal.
5. Peserta yang mengajar boleh membuat rujukan daripada buku-buku teks yang digunakan di peringkat Sekolah Menengah (bagi permulaan sahaja). Pada akhirnya peserta dikehendaki menyediakan pelajaran yang diajar di peringkat Universiti.
6. Semua peserta berlatih mengajar; pengajar dikehendaki menentukan kesalahan-kesalahan, kelemahan-kelemahan yang berkaitan dengan.
 - a. Sebutan/Imonasi
 - b. Tatabahasa/Struktur
 - c. Perbendaharaan kata
 - d. Kefasihan
 - e. Kefahaman
7. Di akhir waktu itu ataupun pada waktu yang berikutan, pengajar dikehendaki membetulkan kesalahan/kelemahan peserta.

Rujukan

1. Asmah Hj Omar (1976). *Kursus Permulaan Bahasa Malaysia II*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya
2. *Manual for Peace Corps Language Testers*. (1978). New Jersey: Educational Testing Service Princeton.
3. Wan Omar Rasdi, Hasan Ali (1976). *Kursus Permulaan Bahasa Malaysia I* Kuala Lumpur: Penerbit Universiti